



UNIONE  
EUROPEA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020

---

**AVVISO DI GARA CON PROCEDURA APERTA**  
**PER L’AFFIDAMENTO DI UN SERVIZIO DI DESIGN GRAFICO E COMUNICAZIONE VISIVA PER**  
**LA COMUNICAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DEI RISULTATI DEL PROGETTO "MILANO L2.**  
**LABORATORI DI LINGUA CON DONNE E MINORI MIGRANTI"**

**Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020**  
**Obiettivo Specifico 2. Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo nazionale 2. Integrazione, lett. h)**  
**Formazione civico linguistica - Servizi sperimentali di formazione linguistica**  
**PROG-2574**

**CUP: H49E19000220005**

**DISCIPLINARE E CAPITOLATO DI GARA**

**Sommario**

1. DEFINIZIONI .....	2
2. DISPOSIZIONI PRELIMINARI .....	2
3. OGGETTO, DURATA E LUOGO DI ESECUZIONE .....	2
4. IMPORTO A BASE D’ASTA .....	3
5. TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE .....	3
6. MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE .....	3
7. DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE DA PARTE DEGLI OPERATORI ECONOMICI.....	4
8. DECRIZIONE DEL SERVIZIO RICHIESTO .....	5
9. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL’OFFERTA .....	6
10. MODALITÀ DI AGGIUDICAZIONE DELLA GARA .....	6
11. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI .....	7
12. ELENCO ALLEGATI .....	8



## Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020

---

### 1. DEFINIZIONI

- Il "Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione" o "FAMI", è il Fondo istituito dai Regolamenti (UE) NN. 514/2014 e 516/2014 del Parlamento Europeo e del Consiglio, entrambi adottati il 16 aprile 2014 recanti disposizioni generali sul Fondo asilo, migrazione e integrazione;
- il "Committente": Codici Cooperativa Sociale Onlus;
- il "Capofila": Codici Cooperativa Sociale Onlus; capofila del progetto MILANO L2. – Prog-2574;
- l'Aggiudicatario o "Affidatario" o "Appaltatore": il soggetto cui sarà affidata l'esecuzione del Servizio all'esito della presente procedura di gara;
- il "Contratto": il contratto che, all'esito della presente procedura di gara, la Committente stipulerà con l'Aggiudicatario;
- gli "Offerenti" o "Concorrenti": i prestatori di servizi; in possesso dei requisiti definiti dal presente Disciplinare;
- il "Servizio": l'appalto che ha per oggetto il servizio di design grafico e comunicazione visiva per la comunicazione delle attività e dei risultati del progetto "Milano L2. Laboratori di lingua con donne e minori migranti" – prog.2574.

### 2. DISPOSIZIONI PRELIMINARI

- Il presente documento contiene tutte le norme relative alle modalità di partecipazione alla gara, nonché quelle relative alla procedura di aggiudicazione e la descrizione tecnica dei contenuti del servizio posto in gara, ed è pubblicato unitamente ai relativi allegati sul sito [www.codiciricerche.it](http://www.codiciricerche.it), dal giorno 15/09/2021 al giorno 27/09/2021.
- Si specifica che le attività oggetto del presente appalto non danno origine a rischi interferenti e non sussiste l'obbligo di redazione del DUVRI; pertanto, gli oneri della sicurezza per rischi da interferenza (non soggetti a ribasso d'asta) sono pari a zero.
- È designato quale Responsabile del procedimento il dott. Lorenzo Breveglieri, e-mail: [lorenzo.breveglieri@codiciricerche.it](mailto:lorenzo.breveglieri@codiciricerche.it), tel. 0289053913 - 3472403290.
- In caso di discordanza tra quanto indicato in cifre e quanto indicato in lettere, prevale il ribasso percentuale indicato in lettere.
- Il Committente si riserva, il diritto di: a) non procedere all'aggiudicazione se nessuna offerta risultasse conveniente o idonea in relazione all'oggetto contrattuale, b) procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, c) sospendere, re-indire o non aggiudicare la gara motivatamente, d) non stipulare motivatamente il Contratto anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione.
- Ferme le cause di esclusione previste dal D. Lgs. 50/2016, saranno comunque esclusi dalla gara i concorrenti che presentino offerte superiori alla base d'asta.

### 3. OGGETTO, DURATA E LUOGO DI ESECUZIONE

- Oggetto della gara è l'affidamento di un servizio di design grafico e comunicazione visiva per la comunicazione delle attività e dei risultati del progetto "Milano L2. Laboratori di lingua con donne e minori migranti" – prog-2574.

L'appalto prevede l'esecuzione delle attività indicate nel paragrafo 8.



## Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020

---

Il servizio avrà decorrenza dalla data di efficacia del contratto e si concluderà **entro il 30 giugno 2022**, fatte salve eventuali proroghe da concordare.

### 4. IMPORTO A BASE D'ASTA

L'importo complessivo a base d'asta è pari a **Euro 4.500,00 (euro quattromilacinquecento/00)**, oltre IVA, e incluso ogni altro onere.

### 5. TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE

L'offerta dovrà pervenire al Committente al seguente indirizzo:

**Codici Cooperativa Sociale Onlus - Viale Sondrio 3 - 20124 Milano**

entro e non oltre il **termine perentorio del 30/09/2021 alle ore 13:00**, pena l'irricevibilità dell'offerta e comunque la non ammissione alla gara dell'operatore economico. Non saranno in alcun modo prese in considerazione e saranno escluse le offerte pervenute dopo il termine indicato anche se spedite con qualsiasi mezzo prima della scadenza stessa.

### 6. MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

#### 6.1. Informazioni generali

È ammessa alla presente gara la partecipazione dei seguenti soggetti:

- organismi di diritto privato iscritti alla CCIA;
- APS e altre Associazioni.

Gli operatori economici potranno richiedere chiarimenti e/o delucidazioni al RUP, all'indirizzo mail/telefonico indicato nel bando di gara, fino a due giorni prima della scadenza del termine per la presentazione dell'offerta.

#### 6.2. Requisiti di capacità tecnica

Sono legittimati a partecipare alla presente gara i soggetti che rispettino i seguenti requisiti, facendo riferimento al periodo gennaio 2018 – agosto 2021:

- a) avere realizzato, almeno tre progetti di comunicazione nel campo della comunicazione per la ricerca sociale o della comunicazione per i diritti civili, per un valore finanziato complessivo non inferiore all'importo a base d'asta.

In caso di partecipazione di soggetti in forma associata, i requisiti devono essere posseduti da tutti i soggetti associati.

#### 6.3. Dimostrazione dei requisiti di partecipazione

I requisiti di cui al punto precedente possono essere autocertificati in fase di presentazione delle offerte. Ne potrà essere richiesta la dimostrazione in ogni fase della gara e dopo l'eventuale assegnazione del lavoro, a discrezione della stazione appaltante.

#### 6.5. Avalimento e Subappalto

L'avalimento non è ammesso. Il subappalto non è ammesso.



## **7. DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE DA PARTE DEGLI OPERATORI ECONOMICI.**

### **7.1 BUSTA A – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA**

La busta “A – Documentazione Amministrativa” dovrà contenere:

- 1. la domanda di partecipazione alla gara, comprendente l'autodichiarazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs 50/2016, di cui all'allegato 1**
- 2. la dichiarazione sostitutiva familiari conviventi, di cui all'allegato 2.**

In caso di partecipazione di soggetti in forma associata, i suddetti documenti dovranno essere compilati da ciascun soggetto associato. Il Committente si riserva di procedere a verifiche a campione in ordine alla veridicità delle dichiarazioni anche dei concorrenti non aggiudicatari.

### **7.2 BUSTA B – OFFERTA TECNICA**

La busta “B – Offerta Tecnica” dovrà contenere l'Offerta Tecnica del Concorrente ed essere priva di qualsivoglia indicazione (diretta o indiretta) di carattere economico.

L'Offerta Tecnica dovrà illustrare dettagliatamente i contenuti e le modalità di realizzazione dei servizi richiesti, con riferimento al paragrafo 8, nonché le competenze ed il numero delle figure professionali facenti parte del Gruppo di lavoro previsto.

Il Gruppo di lavoro deve essere formato da **minimo due e massimo cinque persone**.

L'offerta tecnica deve essere redatta in lingua italiana, firmata o siglata in ogni sua pagina e sottoscritta per esteso nell'ultima pagina dal legale rappresentante/procuratore del Concorrente, utilizzando **un numero massimo di 10 facciate (formato A4 – carattere Arial 10)**. Sono esclusi gli allegati relativi al gruppo di lavoro (curricula vitae e relative dichiarazioni di cui di seguito). L'offerta tecnica dovrà essere comunque predisposta al fine di consentire alla Commissione l'agevole valutazione della stessa, sulla base dei criteri di valutazione.

L'offerta tecnica dovrà contenere le seguenti informazioni minime:

- 1. la descrizione delle attività previste con indicazione delle metodologie e dei tempi di svolgimento, dettagliando la proposta in relazione ai servizi richiesti;**
- 2. l'indicazione delle esperienze specifiche del proponente e dei soggetti componenti il gruppo di lavoro.**

All'offerta tecnica devono essere allegati i curricula vitae in formato europeo di ciascun componente del Gruppo di Lavoro proposto, debitamente sottoscritti con firma autografa dagli stessi.

### **7.3 BUSTA C – OFFERTA ECONOMICA**

Nella busta “C – Offerta Economica” il Concorrente dovrà inserire, a pena di esclusione, la dichiarazione di offerta firmata o siglata in ogni pagina e sottoscritta, per esteso nell'ultima pagina dal legale rappresentante/procuratore speciale del Concorrente.

L'offerta economica deve contenere:

- a) l'oggetto dell'appalto, la denominazione o ragione sociale, forma giuridica e sede legale del soggetto offerente;**
- b) il nominativo e qualità della persona che sottoscrive l'offerta;**



## Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020

---

- c) l'indicazione in cifre e in lettere, del prezzo offerto. In caso di discordanza tra il prezzo offerto espresso in cifre e quello in lettere è ritenuto valido il prezzo offerto espresso in lettere;
- d) l'indicazione in cifre e in lettere del ribasso percentuale sulla base d'asta corrispondente al prezzo offerto. In caso di discordanza tra prezzo e ribasso, espressi in cifre ed espressi in lettere, è ritenuto valido esclusivamente il prezzo espresso in lettere. Il corrispondente ribasso sarà ricalcolato di conseguenza.

### 8. DESCRIZIONE DEL SERVIZIO RICHIESTO

Realizzazione di un Servizi di design grafico e comunicazione visiva per la progettazione della comunicazione delle attività e dei risultati del progetto "Milano L2"

Per i contenuti e le attività specifiche prevista dal progetto "Milano L2", si fa riferimento all'Allegato 3, che costituisce parte integrante del presente avviso.

#### 8.1 Dettaglio delle attività da realizzare:

- a) Logo e immagine coordinata del progetto, da utilizzare nelle diverse attività di comunicazione pubblica nello stesso previste.
- b) Logo e immagine coordinata per un laboratorio di arte partecipata che indaga il rapporto fra lingua e identità.
- c) Sito web: progettazione e sviluppo di 1 pagina web statica.
- d) Il servizio deve includere espressamente la consegna di linee guida, font e colori di riferimento.
- e) L'attività, oltre agli incontri con il capofila Committente, potrà necessitare di incontri ad hoc di coprogettazione con i partner di progetto.

Si specifica che tutti i prodotti realizzati dovranno essere rilasciati in Creative Commons (CC BY-SA 3.0 IT) e non potrà essere avanzato alcun diritto economico di utilizzo degli stessi, in quanto prodotti realizzati con finanziamento di Fondi UE.

**Tutti i prodotti e i servizi richiesti dovranno essere resi disponibili entro il 30 giugno 2022.**

#### 8.2. Gruppo di lavoro

Il gruppo di lavoro impegnato nello svolgimento del servizio dovrà dimostrare competenze ed esperienze adeguate a garantire la buona realizzazione dei servizi richiesti.

La valutazione terrà conto sia dei titoli conseguiti che degli anni di esperienza, del numero di esperienze, della tipologia di esperienze e competenze in relazione all'oggetto dell'affidamento.

### 9. MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

#### 9.1 Confezionamento del plico

L'offerta dovrà essere contenuta in un unico plico chiuso. Il plico dovrà essere inviato esclusivamente al seguente indirizzo:

**Codici Cooperativa Sociale Onlus - Viale Sondrio 3 - 20124 Milano**



## Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020

NB: si specifica che l'Ufficio (ed eventuale servizio di portineria autorizzato al ritiro dei plichi) effettua il seguente orario: **dal Lunedì al Venerdì, dalle ore 09:00 alle ore 17:00** e non accetterà offerte in giorni o orari diversi da quelli indicati.

Il plico dovrà recare all'esterno i dati identificativi dell'offerente. Inoltre dovrà recare all'esterno la seguente dicitura:

### **GARA PER SERVIZI DI DESIGN GRAFICO E COMUNICAZIONE VISIVA DEL PROGETTO "MILANO L2" – FAMI2014/2020 Prog.2574**

#### **9.2 Invio dei plichi**

Il plico potrà essere inviato mediante servizio postale, a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento, o mediante corrieri privati o agenzie di recapito, oppure consegnato a mano da un incaricato dell'offerente, nelle giornate non festive dal lunedì al venerdì, dalle ore 09:00 alle ore 17:00, fino al termine perentorio sopraindicato.

Non saranno in alcun caso presi in considerazione i plichi pervenuti oltre il suddetto termine perentorio di scadenza, anche indipendentemente dalla volontà del Concorrente e anche se spediti prima del termine medesimo.

#### **9.3 Confezionamento delle buste A, B e C.**

Le buste, identificate dalle lettere "A", "B" e "C", dovranno essere chiuse e sigillate, e dovranno riportare all'esterno, rispettivamente, le seguenti diciture:

**"Busta A – Gara Servizi di design grafico MILANO L2 (prog.2574) – DOC. AMMINISTRATIVA";**

**"Busta B – Gara Servizi di design grafico MILANO L2 (prog.2574) – OFF. TECNICA";**

**"Busta C – Gara Servizi di design grafico MILANO L2 (prog.2574) – OFF. ECONOMICA";**

#### **10. MODALITÀ DI AGGIUDICAZIONE DELLA GARA**

Il servizio verrà aggiudicato in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, da determinare mediante l'applicazione dei seguenti criteri di valutazione, per un totale massimo di punti 100:

- **Offerta Tecnica (OT): max punti 80**
- **Offerta Economica (OE): max punti 20**

Sarà aggiudicatario della gara il Concorrente che avrà ottenuto il punteggio totale più alto, dato dalla somma dei punteggi attribuiti all'offerta tecnica e all'offerta economica:

**$P_{tot}(a) = P_{ot}(a) + P_{oe}(a)$**

Dove:  $P_{tot}(a)$  = punteggio totale attribuito all'offerta dell'offerente (a), utile ai fini della graduatoria

$P_{ot}(a)$  = punteggio attribuito all'offerta tecnica dell'offerente (a)

$P_{oe}(a)$  = punteggio attribuito all'offerta economica dell'offerente (a).

Si distinguono i criteri di valutazione e i metodi di calcolo, per Offerta Tecnica e Offerta Economica.



Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020

**OFFERTA TECNICA (OT):** punteggio massimo 80.

L'offerta tecnica sarà valutata sulla base dei seguenti elementi di valutazione, per ciascuno dei quali sono definiti nella seguente tabella il punteggio di riferimento (Wi) e un coefficiente variabile di valutazione (Vi). I coefficienti (Vi) saranno assegnati dalla Commissione di valutazione a ogni singola offerta (a) in base al contenuto dell'offerta per ogni specifico elemento.

ELEMENTI DI VALUTAZIONE	Punteggio di riferimento (Wi)	Coefficiente applicabile (vi)
1. Qualità dei servizi proposti, compresi eventuali servizi aggiuntivi	40	fra 0 e 1
2. Coerenza, concretezza e fattibilità delle tempistiche di attuazione dei servizi proposti	10	fra 0 e 1
4. Esperienze e competenze del Gruppo di Lavoro	10	fra 0 e 1
5. Esperienza pregressa dell'ente proponente	20	fra 0 e 1
<b>Pot(a) = Σ[Wi*Vi(a)]</b>		

**OFFERTA ECONOMICA (OE):** punteggio massimo 20.

L'elemento di valutazione di natura quantitativa è il ribasso percentuale di prezzo offerto rispetto all'importo posto a base d'asta. Il punteggio attribuibile all'OE sarà calcolato in base alla seguente formula:

$$Poe(a) = Pmax * [(R(a)/Rmax)^X]$$

Dove: Poe(a): punteggio risultante attribuito all'offerta economica (a);

Pmax: punteggio massimo ottenibile (in questa gara è pari a 20);

R(a): ribasso percentuale proposto dall'offerente (a);

Rmax: maggior ribasso percentuale fra quelli proposti da tutti gli offerenti ammessi alla gara;

X: coefficiente di modulazione della curva (in questa gara è pari a 0,3).

$$\text{Formula applicata: } Poe(a) = 20 * [(R(a)/Rmax)^{0,3}]$$

Ai fini del calcolo dei punteggi, tutte le cifre saranno arrotondate alla seconda cifra decimale.

Non sono ammesse offerte alla pari, in aumento, indeterminate, varianti, parziali, plurime, condizionate, incomplete, pari a zero.

L'aggiudicazione verrà effettuata a favore del concorrente che otterrà il punteggio complessivo (Ptot) più alto sulla base della graduatoria ottenuta seguendo i suddetti criteri.

La gara sarà ritenuta valida e sarà aggiudicata anche in presenza di una sola offerta valida.

**11. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

La partecipazione alla procedura implica assenso al trattamento dei dati, che sarà effettuato dal Committente ai sensi del GDPR 679/2016, esclusivamente per le finalità di cui alla presente



UNIONE  
EUROPEA



MINISTERO  
DELL'INTERNO

## Fondo Asilo, Migrazione e integrazione (FAMI) 2014-2020

---

procedura. Ulteriori informazioni sono reperibili al seguente indirizzo:  
<https://www.codiciricerche.it/it/privacy-disclaimer/>.

### 12. ELENCO ALLEGATI

Sono allegati i seguenti documenti:

- Allegato 1: Domanda di partecipazione alla gara, comprendente l'Autodichiarazione attestante l'assenza dei motivi di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs 50/2016
- Allegato 2: Dichiarazione sostitutiva familiari conviventi
- Allegato 3: Progetto "Milano L2"